

ΤΕΤΡΑΜΗΝΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΑΣΤΙΚΗΣ ΜΗ ΚΕΡΔΟΣΚΟΠΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ «ΜΟΡΦΩΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΙΝΗΣΗ ΕΔΕΣΣΑΣ»
Σεπτέμβριος - Δεκεμβριος 2010 - Χρόνος 1ος - Τεύχος 3ο - Ιδρυτής: Μορφωτική & Πολιτιστική Κίνηση Έδεσσας - Διανέμεται Δωρεάν

ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟ ΤΟ ΝΕΟ ΕΤΟΣ **2011** Среќна Нова Година **2011**



ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΑ ΚΑΛΑΝΤΙΑ

Κόλεντα λέντα
Παντναλα γκρεντα
Ουντριλα ντεντα
Ντεντο σε ματσι
Μπαμπα γκο πλατσι
- Μαλτσιμι σταρτσε
Κουσο μαυκαρτσε
Κε τι ποσετσα
Κουσο λασταυκαρτσε

Κολεντιτσα μολεντιτσα
I πο νεα Βασιλιτσα
Εντεν γκροσσ ι τοϊ λοσσ
Εντνά παρα ι ταα σταρα
Βαρνι βαρνι ντοσσ
Ντα σι ναϊντα γκροσσ
Ντα σι κουπαμ νοσσ
Ντα σι σετσαμ λεπ
Ντα σι κλαμ βο τζεπ

Απο το βιβλίο «Λαογραφικα» του Π. Κρουση, 1994

ΠΩΣ ΓΙΟΡΤΑΖΑΜΕ ΤΗΝ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑ

Η Πρωτοχρονιά για τα παιδιά ήταν η πιο μεγάλη, η πιο χαρούμενη γιορτή. Πολλές μέρες μπροστότερα, μάζευαν σωρούς ξύλα, κλαδιά, βριζαμιές. Όλη τη νύχτα καίγανε οι φωτιές στο μεσοχώρι. Τα πιο ζωηρά ανέβαιναν ψηλά στην κορυφή του βουνού, στην θέση που τη λέμε «Κ'ροστο» (Σταυρός) κι άναβαν βριζαμιές. Λαμπάδιαζε όλο το χωριό. Και η χαρά των παιδιών δεν περιγράφεται. Άλλη χαρά πιο μεγάλη δεν είχαν από αυτήν. Όταν ρίχνανε κι άλλες βριζαμιές στη φωτιά, κι οι φλόγες ανέβαιναν ψηλά μαζεύονταν όλα γύρο γύρο και φώναζαν δυνατά με μια φωνή "Σούουροααα! ι βγκοντινα σο ζντραβιε!" (Σούουουροαααα! Και του χρόνου με υγεία!). Όταν πάλι χαμήλωναν οι φλόγες, πηδούσαν πάνω από τη φωτιά και παραβγαίνανε ποιο θα πηδήσει πιο μακριά. Άλλα παιδιά άναβαν μικρά χερόβολα (ράκατκοι), τρέχανε χαρούμενα και φώναζαν δυνατά "Σούουουροααα, σούουουροααα!"

Μαζί με τις ευχές μας για ένα ευτυχισμένο, δημιουργικό, ειρηνικό και με υγεία για όλο τον κόσμο Νέο Έτος 2011, από όλα τα μέλη της Μορφωτικής και Πολιτιστικής Κίνησης Έδεσσας, θα θέλαμε να κάνουμε και έναν μικρό απολογισμό της πορείας του φορέα μας.

Σε λίγο κλείνουμε δυο χρόνια από την ημέρα της ίδρυσης του Συλλόγου μας και μπορούμε να πούμε με βεβαιότητα ότι η πορεία του ήταν επιτυχής, παρόλα τα προβλήματα που αντιμετωπίσαμε, και λόγω της μικρής οικονομικής μας δυνατότητας. Καταφέραμε, το πρώτο έτος, να οργανώσουμε μαθήματα γραφής και ανάγνωσης της μακεδονικής γλώσσας μας στην κυριλλική γραφή και την δημιουργία και διατήρηση της ιστοσελίδας μας. Το δεύτερο έτος, με την οικονομική βοήθεια φίλων από τον Καναδά, καταφέραμε να εκδώσουμε το περιοδικό μας έντυπο «Задруга - Κοινότητα», το οποίο απολαμβάνει θετικής αποδοχής από πολλούς Μακεδόνες αλλά και Έλληνες αναγνώστες (μέσω ιντερνέτ).

Είμαστε αισιόδοξοι ότι το 2011 θα έχουμε τη δυνατότητα για μεγαλύτερη δραστηριότητα για την ανάδειξη του μακεδονικού πολιτισμού. Καλή χρονιά!

Κακο го слават Нова Година

Τα χαράματα, μόλις άρχιζαν τα ξημερώματα ξεκινούσανε όλα μαζί στους μαχαλάδες να μαζέψουνε κάστανα. Αρχίζανε από το σπίτι του Μποζινι Βασιλείου (Μπόζιν Μουταφτζιάτα). Μαζεύονταν μπουλούκι στην εξώπορτα, στριμώνχονταν κι απλώνανε τα χεράκια τους ανυπόμονα ποιο να πρωτοπιάσει από το χέρι του παππού μια χούφτα κάστανα. Φωνές, σπρωξιματα, παράπονα, μαλώματα, κακό!...

- «Ι να μενε ντεντο! Ι να μενε ντεντο!» (Δώσε μου κι έμενα παππού, δώσε μου κι έμενα!)

- Πρώτα να φωνάξετε «σούουροααα», τους έλεγε, κι ύστερα θα σας δώσω. Μπάτε μέσα να φωνάξετε και στην μπάμπο να σας δώσει και αυτή.

Έτσι περνούσανε απο όλες τις γειτονιές.

Απο το βιβλίο του Παύλου Κούφη «Λαογραφικά» Άλωνα - Αρμενσκο Φλώρινας

ΕΝΙΣΧΥΣΤΕ ΜΑΣ!

Η Μορφωτική & Πολιτιστική Κίνηση Έδεσσας είναι μια αστική μη κερδοσκοπική εταιρεία και ως τέτοια έχει ανάγκη κάθε δυνατής βοήθειας. Οποιος θα ήθελε να στηρίξει οικονομικά την προσπάθειά μας, για την διάσωση και διάδοση της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, μπορεί να καταθέσει χρήματα, εκτός μέσω **PAY PAL** (στην ιστοσελίδα μας www.edessavoden.gr), και στον παρακάτω λογαριασμό:

GENIKI BANK 9800593716-7

IBAN: GR8601501360000098005937167

Δικαιούχος: Μορφωτική & Πολιτιστική Κίνηση Έδεσσας

Χορηγός της εφημερίδας μας είναι ο κ. **JIM DAIKOV** από την Μπάνιτσα / Λέρινσκο (Βένη Φλώρινας) που ζει στο Τορόντο (Καναδά) ο οποίος μας βοήθησε ηθικά και οικονομικά στην έκδοση του παρόντος εντύπου.

Ευχαριστούμε επίσης όλους τους φίλους μας από Καναδά και Αυστραλία για την πολύτιμη οικονομική ενίσχυση. Τους ευχαριστούμε θερμά!

Sponsor of our newspaper is Mr. **JIM DAIKOV** from Banitsa / Lerinsko who lives in Toronto (Canada) and supported us both morally and financially for the edition of this magazine. We also thank all our friends from Canada, USA and Australia for their valuable financial help!

ΠΟΙΟΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΗΣΑΝ ΤΟ 1822 ΣΤΗΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

Αρχές Φεβρουαρίου του 1822 ξεσπάει άλλη μια εξέγερση κατά των Οθωμανών στη Μακεδονία. Στις 19 Φεβρουαρίου οι επαναστάτες έχουν ήδη καταλάβει τη Νάουσα και τα γύρω χωριά και στις 21 μπαίνουν στη Βέροια την οποία όμως δεν μπορούν να κρατήσουν.

Οι Οθωμανικές δυνάμεις αντεπετίθενται αλλά οι επαναστάτες τις αντιμετωπίζουν κατά μέτωπο στις 12 Μαρτίου, στη Ντόμπρα (Καλή Παναγιά), περί τα πέντε χιλιόμετρα βορειοδυτικά της Βέροιας. Η αποτυχία και οι μεγάλες απώλειες που έχουν οι κατακτητές, αναγκάζουν τον Εμπού Λουμπούτ, πασά της Θεσσαλονίκης, να εκστρατεύσει ο ίδιος με όλες του τις δυνάμεις και να πολιορκήσει τη Νάουσα στα τέλη Μαρτίου.

Έχει μείνει γνωστή και ως επανάσταση του Βερμίου, λόγω του ότι είχε ως επίκεντρο το Βέρμιο ή της Νάουσας λόγω του ότι η πόλη ήταν το κέντρο του επαναστατικού κινήματος, και η οποία τελικά καταστράφηκε στις 13 Απριλίου από τους κατακτητές.

Η επανάσταση είναι πολύ γνωστή και προβεβλημένη. Ελάχιστα γνωστή παραμένει όμως η σύνθεση των επαναστατικών δυνάμεων και η ταυτότητα των χωριών που καταστράφηκαν μαζί με τη Νάουσα.

Τα γύρω από τη Νάουσα χωριά είναι τα: Γκόρνο Γκραμαντίκοβο (Άνω Γραμματικό), Ντόλνο Γκραμαντίκοβο (Κάτω Γραμματικό), Όσλιανι (Αγία Φωτεινή), που ανήκουν στο Ν. Πέλλας, Κουτσούφλιανι (Άγιος Παύλος), Ντραζίλοβο (Μεταμόρφωση), Φέτιτσα (Πολλά Νερά), Ράμνιτσα (δεν ξανακατοικήθηκε), Γκόρνο Σέλο (Άνω Βέρμιο), Ντόλνο Σέλο (Κάτω Βέρμιο – το Σέλο

έγινε Σέλι και με αυτό το όνομα είναι γνωστό το χιονοδρομικό κέντρο της Βέροιας), Χοροπάν (Στενήμαχος), Μαρούσα – Ντόλιανι (Κουμαριά), Ιαβόρνιτσα (Τρίλοφον-Νέα Κούκλενα), Σούβα Λιβάντα (Ξιρολίβαδον), Τσόρνοβο (Φυτία), Ντόμπρα (Καλή Παναγιά), Κούμανιτς (Κομνήνιο), Ντόλνα Λούζιτσα (Τριπόταμος), Γκόρνα Λούζιτσα (Άνω Τριπόταμος), Τόπλιανι (Γεωργιανοί), Τσαρκόβιανη (Άγιος Ιωάννης-Μικρή Σάντα), Καρατάσι (Μαυροδένδρι).

Τα ονόματα σε παρένθεση είναι αυτά που επέβαλε το ελλαδικό κράτος το 1926. Η ίδια η πόλη λεγόταν Νιάουστα ή Νέγκουστα ή Νέγκους, ενώ και τα τοπωνύμια μέσα και γύρω από την πόλη δεν ήταν ελληνικά, όπως Αράπιτσα, Μπάταν, Στουπάνοι κλπ. Η περιοχή όπου είναι ο αρχαιολογικός χώρος της Σχολής του Αριστοτέλη, ακόμα και σήμερα ονομάζεται Ισβόρια (ίσβορ στα μακεδονικά είναι η πηγή). Οι κάτοικοι είχαν ως μητρική γλώσσα τη μακεδονική και ως δεύτερη γλώσσα την ελληνική.

Αλλά και τα χωριά του κάμπου της Νάουσας, για τα οποία υπάρχουν πληροφορίες που λένε ότι καταστράφηκαν, δεν είχαν ελληνικά ονόματα, ούτε ήταν ελληνόφωνα. Τσαρμαρίνοβο (Μαρίνα), Γιανάκοβο (Γιαννακοχώρι), Γκολίσανι (Λευκάδια), Κοπάνοβο (Κοπανός), Ντόλνο Κοπάνοβο (Χαρίεσα), Μινόστιτσα (Μονόσπιτα), Γιάντσιτσα (Άγιος Γεώργιος), Βέστιτσα (Αγγελοχώρι) κλπ. Οι κάτοικοι και αυτών των χωριών μέχρι το 1912 μιλούσαν αποκλειστικά τη Μακεδονική. Το ίδιο συνέβαινε και με τα ορεινά χωριά της Βέροιας, όπως και νότια αυτής. Η Βεργίνα λεγόταν Κούτλες, το Αιγίνιο λεγόταν Λιμπάνοβο κλπ.

ΠΟΙΟΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΗΣΑΝ ΤΟ 1822 ΣΤΗΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

Ελληνικά μιλούσαν τα χωριά νοτιοανατολικά της Βέροιας, γύρω από το Γιδά (Αλεξάνδρεια), και γι' αυτό η περιοχή ονομαζόταν Ρουμλούκι. Ακόμα και αυτοί εκείνη την εποχή δεν είχαν ελληνική συνείδηση αλλά ρωμαϊκή (Ρουμ-μιλιέτ – Ρωμιοί). Το γιατί δεν συμμετείχαν στην επανάσταση οφείλεται κυρίως στον ρόλο που έπαιζαν τα όργανα του Πατριαρχείου, τα οποία συνιστούσαν «δουλικήν υπακοήν εις τους κρατούντας». Την επανάσταση του Βερμίου την ονόμασαν ελληνική πολύ αργότερα οι καταχραστές του «ελληνισμού». Ηγέτες της επανάστασης ήταν ο Τάσος Καρατάσος και ο Αγγελής Γάτσος, ενώ επιτελικό ρόλο παίζει ο προύχοντας Ζαφειράκης.

Ο αρχιστράτηγος Καρατάσος κατάγεται από τη Ντόμπρα, που στα μακεδονικά σημαίνει καλή και το 1926 μετονομάστηκε σε Καλή Παναγιά. Πήρε το όνομά της από το μοναστήρι της Ντόμπρα Μπογκρόντιτσα. Το Μπογκρόντιτσα (Θεοτόκος) καταργήθηκε, ενώ το Ντόμπρα πήρε την ελληνοποιημένη παραφθορά Δοβρά. Έτσι προέκυψε η Μονή Δοβρά και ο Δήμος Δοβρά με έδρα τη Γιάντσιστα (Άγιος Γεώργιος). Ο Αγγελής Γάτσος κατάγεται από το Σαρακίνοβο (Σαρακινοί Αλμωπίας – Ν.Πέλλας). Το όνομά του ήταν Άγγελ ή Γκέλε Γκάτσοβ και στο χωριό του, όπως και σε όλα τα χωριά του Ν. Πέλλας από όπου είχε δημιουργήσει το σώμα του, κανένα δεν είχε μητρική του γλώσσα τα ελληνικά πριν το 1912.

Μετά την καταστολή της εξέγερσης οι Καρατάσος και Γάτσος συγκροτούν σώμα τριακοσίων περίπου μαχητών και πηγαίνουν στη Ρούμελη και το Μοριά, όπου αγωνίζονται μέχρι το τέλος της

επανάστασης. Ελληνόφωνος οπλαρχηγός ή σώμα ελληνοφώνων από τη Μακεδονία που να πήγε να βοηθήσει τους επαναστατημένους Γραικούς, δεν αναφέρεται απολύτως κανένας.

Σε όλη την νεοελληνική βιβλιογραφία, τις εγκυκλοπαίδειες, τα δημοσιεύματα, τις επετειακές εκδηλώσεις οι Καρατάσος, Γάτσος και οι μαχητές των σωμάτων τους αποκαλούνται σκέτα Μακεδόνες, χωρίς απολύτως κανέναν άλλο προσδιορισμό. Πουθενά δεν τους λένε «Σλάβους», «Βούλγαρους», «Βουλγαρόφωνους», «Σλαβόφωνους», «Σκοπιανούς» ή οτιδήποτε άλλο. «Σλαβόφωνους» τους λένε οι σύγχρονοι θιασώτες του «ελληνισμού», όταν θέλουν να υποστηρίξουν ότι οι «σλαβόφωνοι» Μακεδόνες είχαν ελληνική συνείδηση. Για να γίνουν πειστικοί αναφέρουν ως παράδειγμα τους Καρατάσο και Γάτσο.

Ένα άλλο χοντρό ψέμα που λένε γι' αυτούς, είναι ότι πολέμησαν για την Ελλάδα. Αποκρύπτουν συνειδητά, ότι εκείνη την εποχή κράτος Ελλάδα δεν υπήρχε, ότι ο αγώνας εκείνος ήταν πανβαλκανικός και όλοι οι βαλκάνιοι επαναστάτες αλληλοβοηθιούνταν. Κατά την επανάσταση του 1821 στην Ελλάδα συμμετείχαν και Βούλγαροι (με τον Χατζηχρήστο), Βλάχοι, Αλβανοί, Ρουμάνοι κ.α. Ο Τ.Καρατάσος μαζί με τον βλάχο Γιωργάκη Ολύμπιο λίγα χρόνια νωρίτερα είχαν συμμετάσχει με μακεδονικό σώμα στην εξέγερση της Σερβίας. Μακεδονικό σώμα με επικεφαλής το Γιωργάκη Ολύμπιο και το Μακεντόνσκι είχε συμμετάσχει στην εξέγερση στη Μολδοβλαχία. Ογδόντα χρόνια αργότερα ξεσπάει στη Μακεδονία άλλη μια μεγάλη εξέγερση. Είναι η γνωστή επανάσταση του Ηλιντεν, το καλοκαίρι του 1903.

ΠΟΙΟΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΗΣΑΝ ΤΟ 1822 ΣΤΗΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

Η σύνθεση των επαναστατικών σωμάτων είναι ακριβώς η ίδια με εκείνη της εξέγερσης του Βερμίου. Λίγο μεγαλύτερη φαίνεται να είναι η συμμετοχή των Βλάχων. Βλάχος ήταν ο οπλαρχηγός των Κορεστίων Καστοριάς, Μήτρος Βλάχος, ο αρχιστράτηγος των επαναστατών του Κρουσόβου, Πήτου Γκούλη, ο Γκιόργκι Μουτσιτάνο, το σώμα του οποίου σε συνεργασία με το σώμα του Ζλατάν από την Γκολέσανη (Λευκάδια) Νάουσας, αιχμαλώτισαν, δίκασαν, καταδίκασαν και κρέμασαν τον μακεδονοδιώκτη Τέλο

Αγρα.

Ο Άγρας τρομοκρατούσε, δολοφονούσε, βίαζε και εκβίαζε ακριβώς εκείνα τα χωριά και τους απογόνους εκείνων που έκαναν την επανάσταση του Βερμίου. Ακριβώς εκείνους που όλοι οι Νεοέλληνες αποκαλούνε σκέτο Μακεδόνες, ενώ τους απογόνους τους που έκαναν την επανάσταση του Ηλιντεν, τους αποκαλούνε Βουλγάρους, γιατί έτσι εξυπηρετείται η αντιμακεδονική τους πολιτική. Βούλγαρους αποκαλούνε όχι μόνο τους Μακεδόνες, των οποίων η γλώσσα έχει συγγένεια με τη Βουλγαρική αλλά ακόμη και τους Βλάχους επειδή συμμετείχαν στην εξέγερση του Ηλιντεν που είχε ξεκάθαρο στόχο την απελευθέρωση της Μακεδονίας. «Η Μακεδονία στους Μακεδόνες» ήταν το κεντρικό τους σύνθημα. Την επανάσταση του Ηλιντεν την έκανε ακριβώς ο ίδιος λαός που έκανε και την επανάσταση του Βερμίου. Αν είναι «Βούλγαροι» οι Μακεδόνες επειδή δεν είναι ελληνόφωνοι, τότε Βούλγαρος ήταν και ο Καρατάσος, του οποίου αγάλματα υπάρχουν στη Βέροια και τη Νάουσα και ο Γάτσος του οποίου άγαλμα υπάρχει στην Αριδαία.

Καιρός είναι να σταματήσει αυτή η εξωφρενική διαστρέβλωση της αλήθειας και της πραγματικής ιστορίας. Να σταματήσει η εγκληματική ασέβεια προς τους σύγχρονους Μακεδόνες και να αποδοθεί σ' αυτούς ο σεβασμός και τα δικαιώματα που δικαιούνται. Τα ιδανικά για τα οποία αγωνίστηκαν και θυσιάστηκαν οι Μακεδόνες επαναστάτες του 1822, του 1903 και όλων των άλλων περιόδων πρέπει να επικρατήσουν στον τόπο τους. Να απελευθερωθεί η Μακεδονία από το ψέμα, την ασέβεια και τη σχιζοφρένεια.

Τραϊανός Πασόης



Άγαλμα του Αγγελή Γάτσου στην Αριδαία

ΜΝΗΜΕΣ ... ΤΥΠΩΜΕΝΕΣ ΣΤΟ ΧΑΡΤΙ

MACEDONIAN APPEAL TO PARIS.

TO THE EDITOR OF THE TIMES.

Sir.—At this moment, while the Peace Conference is occupied with the solution of the Balkan problems, we two million Macedonians are anxiously awaiting a just and equitable settlement of the Macedonian question.

It was from the Balkans that, in 1914, issued the spark which set the world on fire. The precarious condition in Macedonia is the chief cause of the conflict among the Balkan States. Our neighbours are doing all they can to become masters of our unhappy land and the greatest misfortunes of the Macedonian population are due to that sinister antagonism. We are neither belligerents nor responsible for the faults of the Balkan diplomats, who in the past have been juggling with the destiny of Macedonia.

We earnestly beg that the Peace Conference pay no heed to the intrigues of Balkan diplomacy, and that it shall not permit the dismemberment of our country: that it annul the fatal Bukarest Treaty of 1913, and create Macedonia an independent State under the disinterested protectorate of one of the Great Powers. Such a radical solution will assure to all the inhabitants, without distinction of race, language, or religion, free political and economical development, and will put an end to the jealousy and conflicts of the Balkan States. An independent Macedonia would serve as a connecting link between those States and would prepare the way for the establishment of a Balkan Confederation.

Relying on the fulfilment of the noble principles of the Great Powers of the Entente, the General Council of the Macedonian Societies in Switzerland—representing the Macedonians in Switzerland and those in the United States of America; constituting an organized body of 50,000 young men, corresponding with over 250,000 people in Macedonia; being also in a position freely to express the wishes of the majority of our countrymen—entreats the Supreme Peace Tribunal to make a just and lasting solution of the Macedonian question. For the realization of such a solution we beg of the Conference:—

1. As the condition of things in Macedonia to-day is unbearable, the country to be immediately occupied by troops of the Great (and disinterested) Allied Powers, in order that an end may be put to the martyrdom of our brothers and sisters, who are groaning under an alien yoke, and in order that the application of the principle of self-determination by means of a plebiscite be guaranteed.

2. To allow delegates of the Macedonians to come to Paris in order to formulate before the Peace Conference the desires of the Macedonian people.

3. To permit the Macedonian refugees scattered abroad to return to their homes and give themselves over to their peaceful pursuits.

Firmly believing in the efforts of the framers of the Peace Conference to introduce a durable peace in the Near East, and thus become benefactors also of Macedonia, we remain

Your most obedient servants,

THE GENERAL COUNCIL OF THE MACEDONIAN SOCIETIES
IN SWITZERLAND.

PROFESSOR CONSTANTINE STAPHANOVE,
President.

B. L. BOYADJIEFF, Secretary.

Μακεδονική Έκκληση στο Παρίσι, προς τον συντάκτη της εφημερίδας The Times, Λονδίνο 16/08/1919

«Κύριε, αυτή τη στιγμή, που η Διάσκεψη Ειρήνης είναι απασχολημένη με την λύση των προβλημάτων των Βαλκανίων, εμείς, δύο εκατομμύρια Μακεδόνες, περιμένουμε με αγωνία μια ορθή και δίκαιη διευθέτηση του Μακεδονικού ζητήματος.

Από τα Βαλκάνια είναι που, το 1914, άναψε η σπινθήρα που έβαλε φωτιά στον κόσμο. Οι επισφαλείς συνθήκες στη Μακεδονία είναι η κύρια αιτία για τη σύγκρουση μεταξύ των Βαλκανικών Κρατών. Οι γείτονες μας κάνουν ό, τι μπορούν να γίνουν κύριοι της δυστοχιωμένης χώρας μας και οι μεγαλύτερες συμφορές του μακεδονικού πληθυσμού οφείλονται στο σκοτεινό ανταγωνισμό τους. Εμείς ούτε φιλοπόλεμοι είμαστε ούτε ευθυνόμαστε για τα σφάλματα των Βαλκανίων διπλωματών που στο παρελθόν έχουν επιδοθεί σε «ταχυδακτυλοουργίες» για το πεπρωμένο της Μακεδονίας. Σας ικετεύουμε ένθερμα η Διάσκεψη Ειρήνης να μην λάβει σοβαρά υπόψη τις δολοπλοκίες της διπλωματίας των Βαλκανικών κρατών, να μην επιτρέψει τον διαμελισμό της χώρας μας, να ακυρώσει τη μοιραία Συνθήκη του Βουκουρεστίου του 1913, και να δημιουργήσει την Μακεδονία, ένα ανεξάρτητο Κράτος υπό την ανιδιοτελή προστασία μιας από τις Μεγάλες Δυνάμεις. Μια τέτοια ριζοσπαστική λύση θα εξασφαλίσει σε όλους τους κατοίκους, χωρίς διάκριση φυλής, γλώσσας ή θρησκείας, πολιτική και οικονομική ανάπτυξη και θα βάλει ένα τέλος στη ζήλια και στις διαμάχες των Βαλκανικών Κρατών. Μια ανεξάρτητη Μακεδονία θα χρησιμεύει ως σύνδεσμος μεταξύ αυτών των Κρατών και θα προετοιμάσει την ίδρυση μιας Βαλκανικής Ομοσπονδίας. Επικαλούμενο την εκπλήρωση των ευγενών αρχών των Μεγάλων Δυνάμεων της Entente, το Γενικό Συμβούλιο των Μακεδονικών Κοινοτήτων στην Ελβετία - που αντιπροσωπεύει τους Μακεδόνες στην Ελβετία αλλά και αυτούς των Η.Π.Α., συνιστώντας ένα οργανωμένο σώμα με 50.000 νέων αντρών που αντιστοιχούν σε πάνω από 200.000 ανθρώπων στην Μακεδονία, έχοντας την δυνατότητα να εκφράσουμε ελεύθερα τις επιθυμίες των συμπολιτών μας - ικετεύει το Ανώτατο Δικαστήριο Ειρήνης να πάρει μια δίκαιη και διαρκή λύση για το Μακεδονικό Ζήτημα. Για την πραγματοποίηση αυτής της λύσης, παρακαλούμε την Διάσκεψη:-

1. Επειδή η κατάσταση σήμερα στην Μακεδονία είναι ανυπόφορη, αυτή η χώρα να καταληφτεί αμέσως από στρατεύματα των Συμμαχικών Μεγάλων (και ανιδιοτελών) Δυνάμεων, ώστε να μπει ένα τέλος στο μαρτύριο των αδελφών μας που στενάζουν κάτω από το ξένο ζυγό και να εφαρμοστεί η αρχή της αυτοδιάθεσης με την εγγύηση ενός δημοψηφίσματος.

2. Να επιτραπεί σε Μακεδόνες αντιπροσώπους να έρθουν στο Παρίσι για να διατυπώσουν ενώπιον της Διάσκεψης Ειρήνης τις επιθυμίες του μακεδονικού λαού.

3. Να επιτραπεί στους διασκορπισμένους στο εξωτερικό Μακεδόνες πρόσφυγες η επιστροφή τους στις οικίες τους και στην επίδοσή τους στις ειρηνικές ασχολίες τους.

Πιστεύοντας σταθερά στις προσπάθειες των συντακτών της Διάσκεψης Ειρήνης να εισαγάγουν μια διαρκή ειρήνη στην Εγγηρς Ανατολή, και κατά συνέπεια να γίνουν επίσης ευεργέτες της Μακεδονίας, παραμένουμε οι πιστοί σας υπηρέτες.»

το Γενικό Συμβούλιο των Μακεδονικών Κοινοτήτων στην
Ελβετία

Καθηγητής CONSTANTINE STAPHANOVE - Πρόεδρος

B. L. BOYADJIEFF - Γραμματέας

Διάσημοι Μακεδόνες της Διασποράς, που κατάγονται από την Μακεδονία του Αιγαίου

Иван Чаповски - Ακαδημαϊκός

Ο Ιβάν Τσάποβσκι είναι ποιητής, μυθιστοριογράφος, αρθρογράφος.

Γεννήθηκε στις 12 Οκτωβρίου του 1936 στο χωριό Πόζαρ/Λουτράκι, Αριδαία, Αιγαιατική Μακεδονία.. Αποφοίτησε από τη Φιλοσοφική Σχολή στα Σκόπια.

Εργάστηκε ως δημοσιογράφος στις εφημερίδες Vecer και Nona Makedonija και ως διευθυντή της μακεδονικής τηλεόρασης. Ήταν αρχισυντάκτης και διευθυντής του εκδοτικού οίκου Κνίγκα Μακεντόνσκα στα Σκόπια. Μέλος του Συλλόγου Μακεδόνων Λογοτεχνών από το 1963.

Έργα: Στάχτες κάτω από τις ελιές (ποίηση, 1963), Βροχή, πίστη μετά την βροχή (ποίηση, 1965), Ευαγγελιστές (ποίηση, 1969), Η όμορφη αυγή (ποίηση, 1973), Απάτη (ποίηση, 1980), Μεθόριος (μυθιστόρημα, 1982), Φυλακές (ποίηση, 1983) Ομίχλη (μυθιστόρημα, 1985), Φίδι (μυθιστόρημα, 1989), Τα ξύλινα γεφύρια του Βαρδάρη (μυθιστόρημα, 1990), Οι γυναίκες του καλοκαιριού (ποίηση, 1992), Κρσάν και Σιράκ (μυθιστόρημα, 1991), Η Μακεδονική Ορθόδοξη εκκλησία του Αγίου Γεωργίου - πολιτιστικές και εθνικές δραστηριότητες της (χρονικό στην μακεδονική και στην αγγλική, Μελβούρνη, Αυστραλία, 1992), Αίμα του ευκαλύπτου (μυθιστόρημα, 1996), Έπος του συγγραφέα (μυθιστόρημα, 1999). Στα βραβεία περιλαμβάνουν τα εξής: "13 Νοεμβρίου", "Ρασινοβο αναγνώριση", "Σταλε Ποπόφ"

ΓΕОРГИ АЈАНОВСКИ - Δημοσιογράφος

Ο Γκεόργκι Αϊανοφσκι γεννήθηκε στις 22 Νοεμβρίου 1940 στην πόλη Βόντεν/Εδεσσα.
Είναι ένας

διακεκριμένος Μακεδόνας δημοσιογράφος. Εκπατρίστηκε από την Ελλάδα ως παιδί, ως

ένας από τους πολλούς πολιτικούς πρόσφυγες του ελληνικού εμφυλίου πόλεμο.

Είναι ο γιος του Βάγγελ Αϊανοφσκι, επιφανής ηγέτης του Μακεδονικού Εθνικού

Απελευθερωτικού

Μετώπου. Γεννήθηκε σε μια οικογένεια με τέσσερα παιδιά, μαζί με την αδελφή του Ντόρα, και δύο αδέρφια, τον Ρίστο και τον

Βλάντιμιρ. Εκπατρίστηκε στην Λαϊκή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας στην ηλικία των 8 ετών. Έγινε σύντομα κορυφαίος δημοσιογράφος στην μακεδονόγλωση

εφημερίδα "Nona Makedonija". Αργότερα συνεργάστηκε με τις εφημερίδες Makedonija Denes και Denes.

Δημοσίευσε το πρώτο μέρος του μυθιστορήματος για παιδιά, το

«Βάνι» το 1973. Έγινε μέλος του «Συνδέσμου Λογοτεχνών από τη Μακεδονία» το 1974. Το 1998 κυκλοφόρησε το δεύτερο μέρος του μυθιστορήματος για παιδιά "Βάνι".

Έχει μια πλούσια δράση ως ακτιβιστής για τους πολλούς Μακεδόνες του Αιγαίου που εγκατέλειψαν την Ελλάδα ως πολιτικοί πρόσφυγες τη δεκαετία του 1940 και του 1950. Ήταν ο πρόεδρος της οργανωτικής επιτροπής της "Τέταρτης Παγκόσμιας Συνάντησης των παιδιών προσφύγων", το 2008.

Συνέντευξη στο περιοδικό UMD Voice της United Macedonian Diaspora, μεταφρασμένη στα ελληνικά.

Μια απο τις πολλές μακεδονικές ομάδες στην Μακεδονία του Αιγαίου, η **Μορφωτική και Πολιτιστική Κίνηση Έδεσσας** (Έδεσσα, Βόρεια Ελλάδα) έχει ένα ξεκάθαρο σκοπό. Δημιουργήθηκε απο γηγενείς κατοίκους σε αυτή την ιστορική πόλη απο την αγάπη τους προς τις οικογενειακές παραδόσεις με τον πλούσιο εθνικό μακεδονικό πολιτισμό: ένας πολιτισμός που για δεκαετίες καταπιέστηκε επίσημα απο τις ελληνικές κυβερνήσεις. Με ένα πρόγραμμα αυστηρώς μη-πολιτικό η ομάδα της Έδεσσας δραστηριοποιείτε για την ανάδειξη των μακεδονικών πολιτιστικών εκφράσεων της περιοχής, σε συνεργασία με παρόμοιες οργανώσεις απο όλα τα μέρη της Μακεδονίας και

πέρα απο αυτήν, Μια σημαντική πρωτοβουλία είναι η καταγραφή του παραδοσιακού φολκλόρ και καλλιτεχνικών εκφράσεων που εύκολα μπορούν να εξαφανιστούν στην Ελλάδα, όπου η μακεδονική γλώσσα δεν είναι επίσημα αναγνωρισμένη και απειλείται συστηματικά. Αυτά τα πολύτιμα πολιτιστικά στοιχεία συμπεριλαμβάνουν παραδοσιακή μουσική, τραγούδι, χορό όπως επίσης την προφορική παράδοση με παλιά παραμύθια που μεταφέρονταν απο τους παππούδες στα εγγόνια. Η ομάδα επίσης βοηθά στην εμφάνιση νέων Μακεδόνων καλλιτεχνών στην Ελλάδα, οι οποίοι πολλές φορές δεν έχουν την δυνατότητα να παρουσιάσουν την τέχνη τους και οργανώνει δωρεάν μαθήματα για ανθρώπους που επιθυμούν να μάθουν να διαβάζουν, να γράφουν, να μιλούν και να καταλαβαίνουν καλύτερα την μακεδονική γλώσσα. Παρ' όλο τον συνεχόμενο κίνδυνο για αντεγκλήσεις απο εξτρεμιστικές ομάδες, οι πατριώτες απο την Έδεσσα έχουν αναλάβει την ευθύνη να διατηρήσουν την πολιτιστική τους παράδοση και κληρονομιά, έτσι ώστε αυτή να περάσει απο τους προγόνους στην επόμενη γενιά. Τον περασμένο Μάιο, η ομάδα άρχισε επίσης την έκδοση ενός περιοδικού εντύπου με το όνομα «Ζαντρουγκα».



Μιλήσαμε με τον εκδότη του εντύπου, την Ευγενία Νατουλίδου.

ΜΒ. Θα μπορούσες να μας πεις μερικές λεπτομέρειες σχετικά με τους λόγους για την ύπαρξη αυτής της ομάδας και γιατί ένιωσες την ανάγκη να συμμετέχεις;

ΕΝ. Πολλοί Μακεδόνες στην περιοχή της Έδεσσας είχαν νοιώσει την ανάγκη για την δημιουργία ενός μακεδονικού πολιτιστικού φορέα όπου δεν θα ήταν δυνατή η ελληνική επιρροή και παρέμβαση. Το λέω αυτό γιατί η πλειοψηφία των μακεδονικών πολιτιστικών συλλόγων χρηματοδοτούνται απο το ελληνικό κράτος (Δήμοι, Νομαρχίες) και πρέπει να αποδέχονται κάποιες «προϋποθέσεις». Με αυτήν τη

κατάσταση είναι αδύνατο για τους συλλόγους να λειτουργούν ελεύθερα ως Μακεδονικοί και όχι Ελληνομακεδονικοί. Ένα απλό παράδειγμα είναι ότι σχεδόν όλοι αυτοί οι σύλλογοι έχουν χορευτικό συγκρότημα αλλά κανένας δεν έχει μια χορωδία η έστω τραγουδιστές που να τραγουδούν παραδοσιακά τραγούδια. Σε αυτούς τους συλλόγους δεν επιτρέπεται να κάνουν ιστορικές έρευνες για τον τόπο τους. Δεν τους επιτρέπεται να διασώσουν την προφορική παράδοση (παραμύθια, ιστορίες, ποιήματα) στην μακεδονική γλώσσα και προπάντων δεν τους επιτρέπεται να κάνουν κάτι για να σώσουν τις τοπικές μακεδονικές διαλέκτους. Μετά απο πολύ σκέψη, μερικοί απο εμάς αποφασίσαμε να ιδρύσουμε μια μη κερδοσκοπική εταιρεία για την οποία δεν χρειάζεται δικαστική απόφαση και 25 υπογραφές μελών όπως λέει ο νόμος για τους συλλόγους. Φυσικά η εταιρεία μας δεν μπορεί να κλειστεί η να χαρακτηριστεί παράνομη με απόφαση δικαστηρίου. Έτσι, τώρα έχουμε ένα εργαλείο για να κάνουμε όλα εκείνα τα πράγματα που ένας πολιτιστικός σύλλογος πρέπει να κάνει.

ΜΒ. Τι θεωρείς ως μεγαλύτερη απειλή για την μακεδονική γλώσσα, πολιτισμό και παράδοση στην

Συνέντευξη στο περιοδικό UMD Voice της United Macedonian Diaspora, μεταφρασμένη στα ελληνικά.

σύγχρονη Ελληνική Δημοκρατία;

ΕΝ. Εάν δεν κάνουμε κάτι για να προστατέψουμε, καταγράψουμε και διδάξουμε την τοπική μακεδονική διάλεκτο μας, αυτή θα εξαφανιστεί. Είναι ακόμα ζωντανή και μπορούμε να διασώσουμε πολλές από αυτές τις διαλέκτους στην Αιγαιατική, αλλά πρέπει να δράσουμε γρήγορα. Μακεδόνες σαν εμένα από τα 50 τους και πάνω έχουμε ακόμα αναμνήσεις των προγόνων μας που δεν μιλούσαν άλλη γλώσσα παρά μόνο τη μητρική τους, την μακεδονική. Οι νεότερες γενεές δεν έχουν τέτοιες εμπειρίες και αναμνήσεις. Πολλοί σαν εμένα δεν μιλούν πια την μακεδονική, άλλοι μιλούν την διάλεκτο αλλά η προφορά τους έχει ήδη αλλοιωθεί και επηρεαστεί από την ελληνική γλώσσα που μιλούν καθημερινά. Πρέπει να κάνουμε κάτι πολύ σύντομα αλλιώς η γλώσσα μας θα γίνει μια νεκρή γλώσσα. Αλλά, θα ήθελα να παρατηρήσω ότι επιμένω στην διάσωση της διαλέκτου και δεν μιλώ για την εκμάθηση της επίσημης γλώσσας της Δημοκρατίας της Μακεδονίας, γιατί αυτό δεν είναι το πρώτο μέλημα μας. Ο λόγος γ' αυτό είναι ότι οι τοπικές μας γλώσσες είναι αυτές που κινδυνεύουν να εξαφανιστούν και χρειάζονται διάσωση. (συνεχ. στη σελ. 5)

Φυσικά, εάν η ελληνική κυβέρνηση αποφάσιζε να επιτρέψει την διδασκαλία της μακεδονικής γλώσσας, η εισαγωγή της επίσημης γλώσσας της Δημοκρατίας της Μακεδονίας στα δημόσια σχολεία στην Αιγαιατική, θα ήταν απαραίτητη,

ΜΒ. Μερικοί λένε ότι η σημερινή κυβέρνηση της Ελλάδας είναι πιο ήπια από ότι παλαιότερα και ότι το γενικό κλίμα γίνεται λιγότερο εκθρικό για τους Μακεδόνες πολίτες της Ελλάδας που δημόσια εκφράζουν τον πολιτισμό τους. Υπάρχει αλήθεια σε αυτό;

ΕΝ. Εάν συγκρίνουμε το σήμερα με την εποχή του Μεταξά, ασφαλώς, ναι, υπάρχει μια τεράστια διαφορά. Η συγχωρεμένη η μάνα μου πριν 15 χρόνια ένωθε πανευτυχής που μπορούσε να μιλεί την μητρική της γλώσσα δημόσια χωρίς να παρενοχλείται και να ακούει τα αγαπημένα της μακεδονικά τραγούδια από ένα κασετόφωνο! Αλλά, όχι, τα πράγματα απέχουν πολύ από τα κανονικά ευρωπαϊκά πρότυπα για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Εμείς θέλουμε να εκφράζουμε ελεύθερα την μακεδονική μας ταυτότητα. Μερικές φορές, όμως, φταίμε και εμείς που δεν προκαλούμε αρκετά το ελληνικό κράτος. Καθόμαστε και αναμένουμε άλλοι να κάνουν αυτή τη δουλειά για εμάς. Ξέρω, δεν είναι εύκολο να ξεπεραστούν

παλιοί φόβοι και το ελληνικό κράτος έχει μηχανισμούς για να κρατεί αυτούς τους φόβους ζωντανούς, αλλά κάποιος πρέπει να βγουν μπροστά για να δήσουν το δρόμο και στους υπόλοιπους. Ευτυχώς έχουμε πολλά τέτοια παραδείγματα και αυτοί θα κάνουν την μεγάλη διαφορά.

ΜΒ. Αντιλαμβάνομαι ότι παρά τις τρέχουσες διεθνείς διαφορές μεταξύ των δύο χωρών, έχει αυξηθεί το διασυνοριακό εμπόριο μεταξύ των τοπικών κοινοτήτων στην Ελλάδα και στη Δημ. της Μακεδονίας, με τους Έλληνες πολίτες όλων των εθνοτήτων να επισκέπτονται την Μακεδονία περισσότερο από πριν, και οι Μακεδόνες πολίτες να επισκέπτονται την Ελλάδα. Πιστεύεις ότι αυτές οι προσωπικές επαφές ενδέχεται να συμβάλουν στην ενίσχυση των πολιτιστικών δεσμών μεταξύ των Μακεδόνων και στις δύο χώρες, ή και σε μια μεγαλύτερη κατανόηση με την ελληνική κοινότητα της περιοχής;

ΕΝ: Φυσικά! Είναι επιτακτική ανάγκη να έρχονται οι άνθρωποι κοντά ο ένας στον άλλο, να αρχίσει να γνωρίζει ο ένας τον άλλο. Οι Μακεδόνες και από τις δύο πλευρές των συνόρων αλλά και οι Έλληνες το χρειάζονται αυτό. Μην ξεχνάτε ότι η πολιτική καλλιέργησε τον φόβο στον ελληνικό πληθυσμό, για τους Μακεδόνες: ακόμα και σήμερα πολλοί Έλληνες αισθάνονται ανασφαλείς στην Αιγαιατική, γιατί οι περισσότεροι από αυτούς προέρχονται από τις οικογένειες των προσφύγων που διέφυγαν από την Τουρκία. Έχουν και εκείνοι αναμνήσεις από τον πόνο και την ταλαιπωρία των ανθρώπων τους, από το 1922. Φοβούνται ότι μπορεί να έχουν την ίδια τύχη που είχαν οι πρόγονοί τους, και να απελαθούν ξανά. Οι φόβοι αυτοί μπορεί να φαίνονται ανόητοι σε εμάς, αλλά πρέπει να έχουμε κατανόηση αυτού του προβλήματος. Όσο για τους Μακεδόνες από την Αιγαιατική, γνωρίζουν ότι δεν είναι Έλληνες, γνωρίζουν ποιοι είναι. Αλλά η ελληνική προπαγάνδα έχει κάνει πολλούς να θεωρούν ότι οι Μακεδόνες στη Δημοκρατία, ή στο Πιρίν (Βουλγαρία) είναι ένας εντελώς διαφορετικός πληθυσμός! Αν έρθουν σε επαφή, πολλοί από αυτούς θα αλλάξουν γνώμη γι' αυτό, είμαι σίγουρη, και θα συνειδητοποιήσουν ότι είμαστε ένα έθνος.

Μ.Β.: Παρακαλώ πες μας για τη Zadruga, το νέο έντυπο της ομάδας σας.

ΕΝ: Το περιοδικό «Ζαντρουγκα» εκδίδεται για τους Μακεδόνες στην Αιγαιατική οι οποίοι δεν έχουν πρόσβαση

Συνέντευξη στο περιοδικό UMD Voice της United Macedonian Diaspora, μεταφρασμένη στα ελληνικά.

στο διαδίκτυο. Ο στόχος του περιοδικού είναι να παρουσιάσει τον πολιτισμό, την ιστορία, τις παραδόσεις μας με τρόπο ώστε ο κόσμος μας να αισθάνεται περήφανος για την ταυτότητά μας. Είναι τόσο αποκαρδιωτικό γι' αυτούς να αποκαλούνται με διάφορα ονόματα από τον ελληνικό λαό για τόσο καιρό, να τους αντιμετωπίζουν σαν "αστοιχειώτους χωριάτες" και να μην είναι σε θέση να απαντήσουν σε αυτά, λόγω της έλλειψης εκπαίδευσης σε θέματα της Μακεδόνας! Και δεν μπορείτε να φανταστείτε πόση άγνοια υπάρχει επειδή έχουμε πρόσβαση μόνο στον ελληνικό πολιτισμό και την ελληνική προπαγάνδα.....

Πολλοί άνθρωποι στην Αιγαιατικηξακολουθούν να αγνοούν την ύπαρξη του περιοδικού μας, και ίσως αυτό θα πάρει κάποιο χρόνο, αλλά είμαστε αισιόδοξοι ότι θα έχει μεγάλη επιτυχία. Σύντομα, η επόμενη έκδοση θα είναι έτοιμη.

Οι άνθρωποι που έχουν πρόσβαση στο διαδίκτυο μπορούν, επίσης να διαβάσουν μερικά πολύ ενδιαφέροντα μακεδονικά blogs στην ελληνική γλώσσα που δημιουργήθηκαν πριν μερικά χρόνια (συνεχ. στη σελ. 6) και έχουν μεγάλη επιτυχία μεταξύ των Αιγαιατών. Μπορούν να πάρουν κάποιες πληροφορίες εκεί, σχετικά με πολιτικά θέματα που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα.

M.B.: Παρατήρησα ότι η ιστοσελίδα σας και το έντυπο προς το παρόν είναι μόνο στην ελληνική γλώσσα. Έχετε κάποια σχέδια για την προσφορά μεταφράσεων στα μακεδονικά ή στα αγγλικά;

EN: Η Zadruga είναι ως επί το πλείστον γραμμένη στα Ελληνικά επειδή σχεδόν κανείς στην Αιγαιατική ξέρει να διαβάσει κυριλλικά. Βάλαμε κάποια μικρά κείμενα στα κυριλλικά (μικρές ιστορίες, τραγούδια, μικρά ποιήματα) και τα ίδια κείμενα γραμμένα και με ελληνικό αλφάβητο, χωρίς όμως μετάφραση ώστε μερικοί άνθρωποι μπορεί να ενδιαφερθούν και να προσπαθήσουν να τα διαβάσουν ως έχουν. Αν βάλουμε μια ελληνική μετάφραση, οι περισσότεροι δεν θα προσπαθήσουν καν να διαβάσουν το κείμενο στη μακεδονική γλώσσα! Δεν πιστεύω ότι είναι δυνατόν να έχουμε ένα δεύτερο περιοδικό με μεταφράσεις στα αγγλικά και στα μακεδονικά. Εμείς ήδη έχουμε κάνει μια πολύ μεγάλη προσπάθεια για την Zadruga, με ελάχιστους πόρους και χωρίς επαγγελματική βοήθεια, οποιουδήποτε είδους! Αλλά έχω μια ιδέα που θα μπορούσε να αποτελέσει είδος άμεσης σύνδεσης μεταξύ μας στην Αιγαιατική και στη Διασπορά:

θα μπορούσαμε να δώσουμε στο περιοδικό σας κάποια άρθρα που δημοσιεύουμε στη Zadruga μεταφρασμένα στα αγγλικά, για να μπορείτε να τα δημοσιεύσετε σε ένα ειδικό τμήμα αφιερωμένο στην Αιγαιατική Μακεδονία! Θα μπορούσαμε να σας δώσουμε, επίσης, μερικά ακόμα άρθρα σχετικά με τις δραστηριότητες και ειδήσεις για τους ανθρώπους μας εδώ. Πιστεύω ότι αυτό θα μπορούσε να ενδιαφέρει τους αναγνώστες σας.

M.B.: Συμφωνώ, και σ' ευχαριστώ γι' αυτή την άριστη προσφορά με την ανταλλαγή υλικού. Ίσως, άρθρα του UMDV σχετικά με την Διασπορά μπορεί, επίσης, να ενδιαφέρουν τους αναγνώστες σας, Το τελευταίο μου ερώτημα: ποιοι είναι μερικοί τρόποι με τους οποίους οι Μακεδόνες της Διασποράς θα μπορούσαν να βοηθήσουν την ομάδα σας;

EN: Η ομάδα μας χρειάζεται κάθε βοήθεια που μπορεί να της προσφερθεί. Αυτή τη στιγμή, με την οικονομική κρίση στην Ελλάδα, είναι πολύ δύσκολο να ζητάμε από τους ανθρώπους να διαθέσουν ακόμη και το μικρότερο χρηματικό ποσό, για δωρεές στον φορέα μας. Πιστεύω ότι οι Μακεδόνες της Διασποράς θα πρέπει να υποστηρίζουν τους ανθρώπους μας στην Αιγαιατική, στο Πιριν, στην Μαλα Πρέσπα και Γκόλο Μπ'ρντο. Δυστυχώς, όλη η προσοχή και οι πόροι πάνε για το "ζήτημα του ονόματος" και η Διασπορά αφήνει στην τύχη τους τους Μακεδόνες οι οποίοι εξακολουθούν να μην είναι ελεύθεροι και υποφέρουν από καταπιέσεις και την έλλειψη ανθρώπινων δικαιωμάτων. Η Διασπορά θα πρέπει να υποστηρίξει τις δραστηριότητες των πολλών ομάδων που προσπαθούν να κατοχυρώσουν τα δικαιώματά τους, αλλά πάντα μετρώντας τις επιτυχίες των εν λόγω δραστηριοτήτων. Πολλοί Μακεδόνες της Διασποράς διαμαρτύρονται ότι ενώ δίνουν τα χρήματά τους για την υποστήριξη διαφόρων ομάδων εδώ και εκεί, αλλά μετά από πολλά χρόνια η κατάσταση είναι πάντα ίδια: αισθάνονται ότι σπαταλούν τους πόρους τους και το χρόνο τους. Αυτό δεν πρέπει να συμβεί πια: η τεχνολογία σήμερα μας δίνει τη δυνατότητα να είμαστε σε θέση να έχουμε μια πιο επιτυχημένη επαφή και να έχουμε όλες τις πληροφορίες που χρειαζόμαστε για τη δημιουργία ενός κλίματος εμπιστοσύνης και αλληλεγγύης μεταξύ μας.

Mark Branov
Editor, UMD Voice Magazine
United Macedonian Diaspora

Ανέκδοτα - Χυμор

Τρпана му се обраќа на Трпе:- Мили изгледам како идеална жена?

- Их, дури и повеќе од тоа.
- Колку повеќе?
- Па едно 40-50 кила.

Се караат мајка и ќерка во Чернобил:ќерката и вика на мајката:Мамо,мамо ми израсна трета цицка!!!Мајката:Ќути бе не ме боли к...от!!!

Зошто се животните попаметни од луѓето?- Пушти 20 коњи да се тркаат и 500 луѓе ќе одат да ги гледаат. Пушти 20 луѓе да се тркаат, нема да дојде ни еден коњ.

Си биле двајца глуви и на разминување, едниот му вика на другиот:

- Кај ќе одиш? На риби?
- Не бе, на риби ќе одам!
- Ааа, јас па мислев на риби ќе одиш!

Господине знаете ли колку е саат?

- Знам
- Благодарам

Која е разликата помеѓу девојки на возраст од 8, 18, 28, 38 и 48 години?
8 - Ја носиш во кревет па и кажуваш приказна.

18 - И кажуваш приказна па ја носиш во кревет.

28 - Не ти треба приказна за да ја однесеш во кревет.

38 - Ти кажува приказна па те носи во кревет.

48 - И кажуваш приказна за да не те однесе во кревет.

Женоoooooooo, добив на лото! Пакувај ги куферите!

- Леле, леле, кај ќе ме носиш, на море или на планина?
- Море кај сакаш само излегувај од дома!!!

Τρпана μου се оμπρακια на Τρπε.- Μιλη νταλι ιζγκленταμ како ιντεαλνα ζζενα; - Ιχ, ντουρι ι ποβεκιε οντ тоа. - Κολκου ποβεκιε; - Πα ενтно 40-50 кила.

Се караат мајка и ќерка во Тсерномпил: Кјерката и вика на мајката: Мамо, мамо ми ιζрасна трета тσιτска!!! Мајката: Кјути мπε νε με μπoли к...от!!!

Зошто се ζζιβοτνιτε ποπαμεтνι οντ лoυγκιето; - Πουσστι 20 κονιι νта се тркаат ι 500 лoυγκιε кие οντατ νта γки γκлентаат. Πουσστι 20 лoυγκιε νта се тркаат, νεμα νта ντοϊντε νι εντεν κονν.

Си μπиле νтβaйтса γκлоуби ι να ραζμινουβανιε, ενтнιoт μου βика να νтpоуγκиoт: - Καї кие οнтисс; να ριμπι; - Не мπε, να ριμπι кие οнтам! - Ааа, ιας па мислеβ να ριμπι кие οнтисс!!!

Гкоспонтнине ζναете ли колкoу ε саат;

- Ζναμ
- Μπλαγκoνταрам

Која е ραζликата πομεγκиου νтеβοїки на βοζραст οντ 8, 18, 28, 38 ι 48 γκoнтνι; 8 - Ια νοσιсс βο κρεβет па ι каζζουβασσ πpикаζна.

18 - Ι каζζουβασσ πpикаζна па ια νοσιсс βο κρεβет.

28 - Не ти тpeмπα πpикаζна ζα νта ια οнтνεσεсс βο κρεβет.

38 - Тι каζζουβα πpикаζна па те νοσι βο κρεβет.

48 - Ι каζζουβασσ πpикаζна ζα νта νε те οнтνεσε βο κρεβет.

Ζζενοoooooooo, ντομπιβ на лoтo! Παкуβαї γки куфepиτε!

- Λελε, λελε, καї кие με νοσιсс, να μope ιλι να πλανινα;
- Μope καї сакасс саmo ιζλεγκουβαї οнτ νтoмa!!!!

ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ



Επιστολή με e-mail που στάλθηκε στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Van Rompuy ως διαμαρτυρία για την **μη** χρήση του όρου «Μακεδόνες», «μακεδονικό» κατά την τελευταία επίσκεψη του στην Δημοκρατία της Μακεδονίας και σχετική απάντηση.

.....
Στάλθηκε: Τετάρτη 20 Οκτωβρίου του 2010
17:48

Προς: Πρόεδρος του EC

Θέμα: Όνομα του μακεδονικού έθνους

FAO. Herman Van Rompuy

Θα ήθελα να παρατηρήσω ότι αν και το όνομα της Δημοκρατίας της Μακεδονίας στο πλαίσιο του ΟΗΕ είναι διαφορετικό από το συνταγματικό όνομα της ώρας, το όνομα του έθνους δεν βρίσκεται σε διαπραγμάτευση με την Ελλάδα. Είναι επομένως σωστό να αναφέρονται οι πολίτες με την εθνική ονομασία τους, καθώς η πλειοψηφία των πολιτών της Δημοκρατίας της Μακεδονίας δηλώνουν μακεδονική εθνότητα. Αυτό σημαίνει ότι ακόμη και αν το όνομα του κράτους αλλάξει, οι Μακεδόνες θα εξακολουθήσουν να είναι Μακεδόνες, διότι έτσι αυτοπροσδιορίζονται εθνοτικά, και όχι μόνο αυτοί που ζουν στη Δημοκρατία της Μακεδονίας αλλά επίσης αυτοί που είναι στην Ελλάδα, Βουλγαρία, Αλβανία και στη Διασπορά. Παρακαλώ, κύριε, την επόμενη φορά που θα μιλήσετε στους Μακεδόνες η γι 'αυτούς, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το όνομά μας: είμαστε Μακεδόνες και ήμασταν Μακεδόνες, ακόμη πριν η Δημοκρατία της Μακεδονίας αποκτήσει την ανεξαρτησία της από τη Γιουγκοσλαβία.

Σας ευχαριστώ.

Με τιμή,

.....

Αγαπητέ,

Σας γνωστοποιούμε ότι παραλάβαμε το e-mail σας της 20ης Οκτωβρίου προς τον κ. Van Rompuy, Πρόεδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, και σας ευχαριστούμε εξ ονόματός του. Δυστυχώς, ο κ. Van Rompuy δεν είναι σε θέση να απαντήσει προσωπικά σε όλες τις

ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ

επιστολές που λαμβάνει, αλλά θα θέλαμε να σας διαβεβαιώσουμε ότι η επιστολή σας έχει τεθεί σε γνώση του.

Χαιρετισμούς

Δημόσιας Υπηρεσίας Πληροφοριών
Γενική Διεύθυνση ΣΤ - Τύπος, επικοινωνία, διαφάνεια
Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

.....

Αποποίηση: Οι πληροφορίες που παρέχονται έχουν προετοιμαστεί από τη Δημόσια Υπηρεσία Πληροφόρησης της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της ΕΕ και δεν μπορεί να θεωρηθούν ότι αποτελούν επίσημη θέση του Συμβουλίου.

Αγαπητοί αναγνώστες είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας ανακοινώσουμε ότι η εφημερίδα μας υπάρχει και σε ηλεκτρονική μορφή μέσα στο Internet, Πληκτρολογήστε την διεύθυνση <http://edessavoden.gr> ανοίξτε την σελίδα που λέει «**Η ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΜΑΣ**» και καλή ανάγνωση!

Η Συντακτική Επιτροπή

Μπορείτε να στέλνετε μηνύματα, παρατηρήσεις, προτάσεις, επιστολές και κείμενα προς δημοσίευση χρησιμοποιώντας το e-mail από την ιστοσελίδα μας www.edessavoden.gr ή στην ταχυδρομική διεύθυνση μας **Ζαφειράκη 16, 582 00-Έδεσσα - για την Μορφωτική και Πολιτιστική Κίνηση Έδεσσας.**

«Задруга-ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ»

Τετράμηνη Πολιτιστική Εφημερίδα
Διεύθυνση: Ζαφειράκη 16, 58200 Έδεσσα
Τηλ. 6937628669
e-mail: info@edessavoden.gr

Ιδιοκτήτης: Μορφωτική και Πολιτιστική Κίνηση Έδεσσας
Υπεύθυνος: Νατσουλίδου Ευγενία
Διευθύνεται από Συντακτική Επιτροπή

Τα κείμενα που υπογράφονται εκπροσωπούν τις προσωπικές απόψεις των συντακτών.